

## AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

## AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

2004. július 8-án

2004. július 8-án

a T-50/00. sz. Dalmine SpA kontra Európai Közösségek Bizottsága ügyben <sup>(1)</sup>

a T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz. JFE Engineering Corp és társai kontra Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben <sup>(1)</sup>

(Versenyjog – Megállapodás – Hegesztés nélküli acélcsövek piaca – A jogsértés tartama – Bírság)

(Kartell – Hegesztés nélküli acélcsövek és csőszerelvények – EFTA – A Bizottság hatásköre – Jogsértés – Pénzbírságok)

(2004/C 239/26)

(2004/C 239/27)

(Az eljárás nyelve: olasz)

(Az eljárás nyelve: angol)

A T-50/00. sz. Dalmine SpA, székhelye: Dalmine (Olaszország), képviseli: M. Siragusa és F. Moretti ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg, kontra Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: M. Erhart és A. Whelan, segítők: A. Dal Ferro, ügyvéd, kézbesítési cím: Luxembourg) ügyben az EK-Szerződés 81. cikkét alkalmazó eljárással (IV/E-1/35.860-B. sz. ügy – Hegesztés nélküli acélcsövek) (HL 2003., L 140., 1. o.) kapcsolatos 1999. december 8-i 2003/382/EK bizottsági határozat megsemmisítésére, illetve másodlagosan a kérelmezőre kirótt bírság mérséklésére irányuló kérelem tárgyában az Elsőfokú Bíróság (második tanács), tagjai: N. J. Forwood, elnök, J. Pirrung és A. W. H. Meij, bírák; hivatalvezető: J. Plingers tisztviselő, 2004. július 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz., JFE Engineering Corp, korábban NKK Corp., székhelye: Tokio (Japán), képviseli: kezdetben M. Smith és C. Maguire, solicitors, később A. Vandencastele és V. Dehin, ügyvédek és A.-L. Marmagioli, solicitor (kézbesítési cím: Luxembourg), Nippon Steel Corp., székhelye: Tokio, képviseli: J.-F. Bellis és K. Van Hove, ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg, JFE Steel Corp., korábban Kawasaki Steel Corp., székhelye: Tokio, képviseli: A. Vandencastele ügyvéd, kézbesítési cím: Luxembourg, Sumitomo Metal Industries Ltd, székhelye: Tokio, képviseli: C. Vajda, QC, G. Sproul és F. Weitzman, solicitors, kézbesítési cím: Luxembourg, kontra Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: M. Erhart és A. Whelan, segítők: N. Khan, barrister, kézbesítési cím: Luxembourg), támogatja: EFTA Felülvizelési Hatóság (meghatalmazott: D. Sif Tynes és P. Bjorgan) egyesített ügyekben, az EK-Szerződés 81. cikke alapján lefolytatott eljárás (IV/E-1/35.860-B. sz. ügy – Hegesztés nélküli acélcsövek) (HL 2003., L 140., 1. o.) során meghozott, 1999. december 8-i 2003/382/EK bizottsági határozat megsemmisítése illetve másodlagos kereseti kérelemként a felperesekre kirótt pénzbírságok csökkentése tárgyában, az Elsőfokú Bíróság (második tanács), tagjai: N.J. Forwood, elnök, és J. Pirrung és A.W.H. Meij, bírák, hivatalvezető: J. Plingers, 2004. július 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) Az EK-Szerződés 81. cikkét alkalmazó eljárással (IV/E-1/35.860-B. sz. ügy – Hegesztés nélküli acélcsövek) kapcsolatos 1999. december 8-i 2003/382/EK bizottsági határozat 1. cikkének (2) bekezdését megsemmisíti annyiban, amennyiben az e rendelkezés által megállapított jogsértést 1991. január 1-je előtt a kérelmező terhére rója.
- 2) A 2003/382. sz. határozat 4. cikkében a kérelmezőre kiszabott bírság összegét 10 080 000 euróban állapítja meg.
- 3) A keresetet ezt meghaladóan elutasítja.
- 4) A kérelmező, illetve a Bizottság költségeiket maguk viselik.

- 1) A Bíróság megsemmisíti az EK-Szerződés 81. cikke alapján lefolytatott eljárás (IV/E-1/35.860-B. sz. ügy – Hegesztés nélküli acélcsövek) során meghozott, 1999. december 8-i 2003/382/EK bizottsági határozat 1. cikk (2) bekezdését abban a részében, amely megállapítja a négy felperes terhére az említett cikk szerinti jogsértés elkövetését a T-67/00., T-68/00., T-71/00. és T-78/00. sz. ügyekben, az 1991. január 1-jét megelőző és 1994. június 30-át követő időszakra vonatkozóan.

<sup>(1)</sup> HL C 149., 2000.5.27.

- 2) A 2003/382 határozat 4. cikke alapján a négy felperesre egyenként kiszabott pénzbírság összegét 10 935 000 euróban állapítja meg.
- 3) Egyebekben a négy felperes keresetét elutasítja.
- 4) A négy felperest és a Bizottságot kötelezi saját költségeik viselésére.
- 5) Az EFTA Felügyeleti Hatóságot kötelezi saját költségei viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 259., 2001.9.15.

## AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

2004. július 1-jén

a T-308/00. sz. Salzgitter AG kontra Bizottság ügyben (<sup>1</sup>)

**(Állami támogatások – Az ESZAK 4. cikkének c) bekezdése, valamint az ESZAK 67. és az ESZAK 95. cikk – Pénzügyi támogatás a Salzgitter vállalat javára – Az egykori Német Demokratikus Köztársasággal és az egykori Csehszlovák Köztársasággal közös határ – Be nem jelentett támogatások – Hatodik acélipari támogatási kódex – Jobbiztonság)**

(2004/C 239/28)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítás az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” kerül közzétételre)

A T-308/00. sz., Salzgitter AG, székhelye: Salzgitter (Németország), képviselik: J. Sedemund és T. Lübbig, ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg, támogatja: Németországi Szövetségi Köztársaság (meghatalmazott: W.-D. Plessing, segítője: K. Schroeter, ügyvéd) kontra Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazottak: K.-D. Borchardt és V. Kreuzsitz, kézbesítési cím: Luxembourg) ügyben, a Németország által a jelenleg a Salzgitter AG – Stahl und Technologie (SAG) név alatt összevont Salzgitter AG, Preussag Stahl AG és a csoport acélipari leányvállalatai javára megvalósított állami támogatásról szóló, 2000. június 28-i 2000/797/ESZAK bizottsági határozat (HL L 323., 5. o.) megsemmisítése tárgyában, az Elsőfokú Bíróság (negyedik kibővített tanács), tagjai: V. Tiili, elnök, J. Pirrung, P. Mengozzi, A. W. H. Meij és M. Vilaras, bírák, hivatalvezető: I. Natsinas, tisztviselő, 2004. július 1-jén meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Az Elsőfokú Bíróság a Németországi Szövetségi Köztársaság által a jelenleg a Salzgitter AG – Stahl und Technologie (SAG) név alatt összevont Salzgitter AG, Preussag Stahl AG és a csoport acélipari leányvállalatai javára végrehajtott állami támogatásról szóló, 2000. június 28-i 2000/797/ESZAK bizottsági határozat 2. és 3. cikkét megsemmisíti.

2) A felperes viseli költségei egyharmadát.

3) A Bizottság, saját költségei mellett, viseli a felperes költségeinek kétharmadát.

4) A Németországi Szövetségi Köztársaság viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 335., 2000.11.25.

## AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

2004. július 7-én

a T-107/01. és T-175/01. sz., a Société des mines de Sacilor – Lormines SA kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben (<sup>1</sup>)

**(ESZAK-Szerződés – Vas- és acélipar – Felhagyás a bányászati jog gyakorlásával – A Francia Köztársaság által bányavállalatokra rótt terhek – Panasz – Kedvező bizottsági válasz hiánya – Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset – Megengedhetőség – Perbeli cselekvőképesség – Az ESZAK 80. cikk szerinti vállalat)**

(2004/C 239/29)

(Az eljárás nyelve: francia)

A T-107/01. és T-175/01. sz., a Société des mines de Sacilor – Lormines SA, székhelye: Puteaux (Franciaország), képviseli: előbb G. Marty ügyvéd, majd R. Schmitt ügyvéd, kontra az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: G. Rozet és L. Ström, kézbesítési cím: Luxembourg) egyesített ügyekben, intézményi mulasztás megállapítására irányuló, ennek elutasítása esetében pedig megsemmisítés iránti kereset tárgyában, amely az ellen irányult, hogy a Bizottság nem adott helyt a felperes panaszának, amely annak megállapítását célozta, hogy a Francia Köztársaság – azáltal, hogy a bányászati jog gyakorlásával való felhagyás és a koncessziós jogról való lemondás miatt indított eljárása során a felperes szerint reá túlzott mértékű terheket rótt ki – megsértette az ESZAK 4. cikk b) és c) pontja, továbbá az ESZAK 86. cikk rendelkezéseit; az Elsőfokú Bíróság (negyedik tanács), tagjai: H. Legal, elnök, valamint V. Tiili és M. Vilaras, bírák; hivatalvezető: J. Palacio González, vezető tisztviselő, 2004. július 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Az Elsőfokú Bíróság a kereseteket, mint nem megengedhető, elutasítja.

2) Az Elsőfokú Bíróság a felperest a költségek viselésére kötelezi, ideértve az ideiglenes intézkedések iránti eljárásban felmerült költségeket is.

(<sup>1</sup>) HL C 227., 2001.8.11.